

Ancar

DENTAL
INTELLIGENCE
with heart



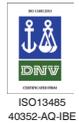
ANCAR 3100
BENUTZERHANDBUCH



Antoni Carles, S.A.

Volta dels Garrofers, 41-42
Pol. Ind. Els Garrofers
08340-Vilassar de Mar
(Barcelona-SPAIN)

T. (34) 93 754 07 97
F. (34) 93 759 26 04
calidad@ancar-online.com
www.ancar-online.com



EU-Konformitätserklärung (Verordnung 93/42/CEE)

Herstellername

ANTONI CARLES, S.A.

Mit Herstellernummer und Gesundheitsprodukteinstufung **2509-PS** durch das spanische Gesundheitsamt

Produktname

Zahnbehandlungseinheit

GMDNS Kode: 34991

Typ oder Modell:

ANCAR-3100

Produktklasse in Funktion der vorgesehenen Nutzung und der Kriterien im Anhang IX der Verordnung:

Klasse I.

Anwendung:

Netzspannung:

Clasificación Eléctrica:

Alles

220-240 V ~ / 50-60 Hz

Typo B

Diese Erklärung basiert auf folgender Konformitätsbescheinigung, ausgestellt von **DNV**:

Nº 40359-2008-AQ-IBE-ENAC gemäß ISO 9001:2008,

Nº 40352-2008-AQ-IBE-DNV, gemäß ISO 13485:2003.

Als Unterzeichner bescheinigen wir auf unsere eigene Verantwortung und erklären, dass das oben genannte Gesundheitsprodukt die an es zu stellenden wesentlichen Anforderungen des **RD 1591/09**, d.h., der Übertragung der Verordnung **93/42/CEE** in die spanische Gesetzgebung, erfüllt, in der Fassung der Richtlinie **2007/47/EC**. Weiterhin erklären wir, dass diese Geräte die Anforderungen an Design und Aufbau der folgenden Normen erfüllen:

- EN 1640:2009** Odontologie, medizinische Produkte für odontologische Geräte.
- EN ISO 7494-1:2005** Zahnbehandlungsgeräte. Teil 1 Allgemeine Voraussetzungen und Prüfvorgänge.
- EN 60601-1:2006 +AC:2010** Elektromedizinische Geräte. Allgemeine Sicherheitsanforderungen.
- EN 60601-1-2:2007 +AC:2010** Elektromedizinische Geräte. Allgemeine Sicherheitsanforderungen. Elektromagnetische Kompatibilität - Anforderungen und Tests.
- EN ISO 14971:2012** Medizinprodukte. Anwendung des Risikomanagement von medizinischen Geräten.

Genehmigte Unterschrift

Josep Álvarez
Verantwortlicher Techniker

Stempel, Datum

Antoni Carles Bosch
Werksdirektor

ANTONI CARLES, S.A.
Pol. Ind. "Els Garrofers"
C/Volta dels Garrofers, 41-42.
08340 VILASSAR DE MAR
BARCELONA-SPAIN

Oktober 28, 2010

INHALTSVERZEICHNIS

BESCHREIBUNG

SEITE

1.- WICHTIGE ANMERKUNGEN	2
2.- GARANTIE	2
3.- IDENTIFIKATION	3
4.- VORSICHTSMASSNAHMEN	3
5.- TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN	5
6.- HAFTUNGSKLAUSELN	5
7.- TRANSPORT UND ABMESSUNGEN	6
8.- ZUSAMMENSETZUNG	7
8.1.- Anschlussbox	8
8.2.- Instrumentenregel pedal	9
8.3.- Kanülenhalter	10
8.4.- Tastatur	10
8.5.- Kopfstütze	11
8.6.- Optionale Armstützen	12
9.- TECHNISCHE DATEN	12
10.- SICHERHEIT BEI DEN BEWEGUNGEN	13
11- REINIGUNG UND STERILISIERUNG	13
ANHANG 1. REINIGUNG UND DESINFEKTION DER ANDEREN TEILE DER EINHEIT	14

Vielen Dank dafür, dass Sie sich für den Zahnbehandlungsstuhl **ANCAR-3100** entschieden haben.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle wichtigen Informationen zu diesem Gerät, seiner Einstellung und Wartung.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nach der Vorschrift 93/42/CEE abgenommen wurde (Geändert laut 2007/47/EC).



Hinweise: Dieses Symbol bedeutet **ACHTUNG, VORSICHT**



Vor Inbetriebnahme des Geräts sollten Sie unbedingt das Handbuch gelesen und verstanden haben.

Verwahren Sie dieses Handbuch für zukünftige Einsicht an einem sicheren Ort auf.

Alle Sicherheitsnormen sind einzuhalten.

Der Verwender ist für den Erhalt des Gerätes in perfektem Funktions-, Sauberkeits- und Desinfektionszustand verantwortlich.

1.- WICHTIGE ANMERKUNGEN

Die Nutzung dieses Geräts wird ausdrücklich auf professionelle Bediener eingeschränkt, die entsprechend ausgebildet und amtlich zur Ausübung der Zahnheilkunde zugelassen sind.

Dieses Gerät darf nur von autorisiertem technischen Service gewartet und repariert werden.

Halten Sie das Gerät immer unter kontrollierten Umgebungsbedingungen (Temperaturbereich zwischen +10 °C und +40 °C, relative Luftfeuchtigkeit von 30 bis 75% und Luftdruck zwischen 700 und 1060 hPa), frei von Staub und Kondensation und setzen es nicht dem direkten Sonnenlicht aus.

Die Elektroinstallation im Raum, in dem das Gerät aufgestellt werden soll, muss die Norm CEI 601.1 über den Schutz gegen Stromschläge für Geräte der Klasse I erfüllen.

Antoni Carles, S.A. behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen oder Änderungen an dieser Zahneinheit auszuführen.

Das Gerät ist gemäß diesen Bedienungsanweisungen zu benutzen.

Gemäß der Verordnung 93/42/CEE (Geändert laut 2007/47/EC), gehören die von **Antoni Carles, S.A.** hergestellten Zahneinheiten und Zahnbehandlungsstühle zur Geräteklasse IIa. Es dürfen keine Zahnbehandlungselemente der Klassen IIb oder III, wie zum Beispiel chirurgische Laser, Elektroskalpelle, Röntgengeräte, elektrische Kauterisierer, etc. installiert werden. Installiert werden dürfen nur Geräte der Klasse I oder IIa. Diese müssen außerdem alle Anforderungen der genannten Verordnung sowie der harmonisierten Normen EN60601-1 und EN60601-1-2 erfüllen.

2.- GARANTIE

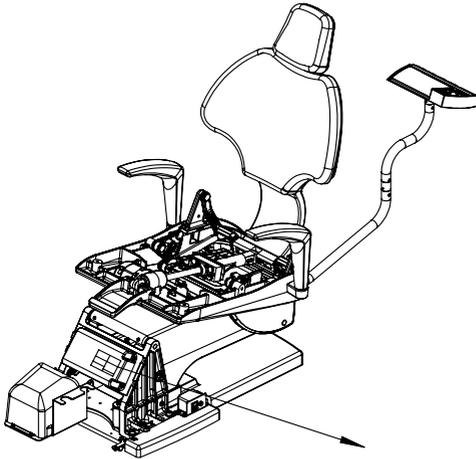
Das Gerät wird mit einem Garantieschein geliefert. Falls nicht, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Dieser Garantieschein muss ausgefüllt und innerhalb von 8 Tagen nach Übergabe des Geräts an den Hersteller (**Antoni Carles, S.A.**) zurückgeschickt werden.

Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn das Gerät korrekt behandelt und von autorisiertem technischen Personal installiert wurde.

Zur Erfüllung der Rückverfolgbarkeit der Medizinischen Geräte gemäß Verordnung 93/42/CEE (Geändert laut 2007/47/EC), muss außerdem der Installationsschein ausgefüllt werden.

3.- IDENTIFIKATION

An der Vorderseite des Stuhls finden Sie nach Abnehmen der Verkleidung in der Nähe der Basis das Typenschild, aus dem die Anschlussdaten hervorgehen (Abb. 1).



4.- VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Gerät ist an einem gut beleuchteten Ort zu installieren, wo es nicht im Weg steht und ausreichend Platz für die Bewegung des Patienten und die Arbeit des Personals vorhanden ist. Für eine stabile Aufstellung muss der Stuhl fest am Boden montiert werden.

Vor jeglicher Bewegung des Stuhls muss sich der Bediener (Arzt, Benutzer) vergewissern, dass sich niemand (Patient, Begleiter, Kinder) im Aktionsbereich des Stuhls befindet. Achten Sie dabei vor allem auf Personen im Bereich der Rückenlehne und im Bewegungsbereich des Zusatz-Instrumententabletsts.

Nach Ende der Arbeit mit dem Gerät sollten Sie alle Instrumente und das Gerät selbst ausschalten und nicht über Nacht eingeschaltet lassen. Wird das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt, sollte auch der Netzstecker gezogen und die Haupthähne für Wasser und Luft geschlossen werden.

Achten Sie darauf, den Hauptschalter auszuschalten, wenn das Gerät nicht unter direkter Überwachung durch das Personal steht. Dadurch werden die Magnetventile geschlossen und verhindert, dass die internen Wasserleitungen ständig unter Druck stehen.

Zum Erzielen einer langen Lebensdauer der Komponenten der Hubvorrichtung benutzen Sie das Gerät nicht unter Überlast. Wird der Sitz überlastet, kann der in den Motoren integrierte Überlastschutz ansprechen, so dass die jeweiligen Bewegungen nicht mehr möglich sind. Warten Sie dann 15 Minuten auf das automatische Wiederaktivieren. Besteht das Problem danach noch immer, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Ersetzen Sie die Sicherungen nicht eigenständig. Beauftragen Sie einen zugelassenen Wartungsdienst. Damit erzielen Sie mehr Sicherheit und eine längere Lebensdauer Ihres Geräts.

Es wird empfohlen, bei Betrieb des Geräts keine Mobiltelefone in der Nähe zu benutzen. Observar las normas aplicables a hospitales.

Dieses Gerät ist nicht für den OP-Einsatz geeignet. Sie darf daher nicht in Operationssälen oder an anderen Orten mit entzündlichen Betäubungsgasen in Mischung mit Sauerstoff oder Stickstoffprotyoxyd eingesetzt werden.

UMWELTSCHUTZ

Alle Verpackungsmaterialien des Geräts sind umweltfreundlich und wiederverwertbar: Holzpalette, Karton, Polyethylensack, Bläschenfolie. Eine korrekte Entsorgung dieser Materialien trägt durch die Verminderung des Müllaufkommens zum Umweltschutz bei.

Antoni Carles, S.A., engagiert sich für die Erreichung der in den EU-Verordnungen 2002/95/CE und 2002/96/CE festgelegten Ziele.



Dieses Symbol gilt nur für die Mitgliedsländer der Europäischen Union.

Um negative Umwelteinflüsse und Gesundheitsrisiken zu vermeiden, muss dieses Gerät (i) in den Mitgliedsländern der EU gemäß der WEEE-Richtlinie (Elektro- und Elektronikgeräteabfallgesetz) sowie (ii) in den restlichen Ländern nach den dort geltenden Entsorgungsgesetzen recycelt werden.

EMC

Die Zahnbehandlungseinheit Model **ANCAR-3100**, erfüllt die wesentlichen an sie gestellten Anforderungen der Verordnung für Medizinische Produkte 93/42/CEE (Geändert laut 2007/47/EC) sowie die Anforderungen an Design und Bauweise zur elektromagnetischen Kompatibilität und Sicherheit der elektromedizinischen Geräte der Norm EN60601-1-2, so dass sie keine elektromagnetische Störungen verursacht und auch die Normen für Störanfälligkeit erfüllt.

ANMERKUNGEN ZU DEN ELEKTROMAGNETISCHEN INTERFERENZEN

Elektronisch geregelte Instrumente könnten unter Umständen durch elektromagnetische Interferenzen eine Gefahr für Träger von Herzschrittmachern oder Hörgeräten darstellen.

Es besteht ein Risiko für den Patienten durch die Nutzung der Einheit in der Nähe von elektrischen Skalpellen oder anderen elektrischen/elektronischen Geräten, die durch elektromagnetische oder andere Interferenzen Funktionsstörungen der Gruppe hervorrufen könnten. Es wird empfohlen, vor Benutzung solcher Geräte die Zahnbehandlungseinheit vom Netz zu trennen.

Risiko bei der Verwendung autonomer Geräte (zum Beispiel Motor für Implantate). Trennen Sie die Stromversorgung der Zahneinheit, um eventuelle Bewegungen durch Störungen bzw. unbeabsichtigtes Betätigen der Bewegungsschalter zu vermeiden.

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät gilt als sofort einsatzbereit, wenn es für Transport und Lagerung angemessen verpackt war und nicht länger als 15 Wochen Umgebungsbedingungen ausgesetzt war, die zu keiner Zeit folgende Werte überschritten haben:

- a) Umgebungstemperaturbereich -20°C bis +50°C.
- b) Relative Luftfeuchtigkeit von 10 bis 100%, einschließlich Kondensierung.
- c) Atmosphärischer Druck von 500 bis 1060 hPa (von 500 bis 1060 mbar)

-Betriebsbedingungen:

- d) Umgebungstemperaturbereich +10°C bis +40°C.
- e) Relative Luftfeuchtigkeit von 30 bis 75%, einschließlich Kondensierung.
- f) Atmosphärischer Druck von 700 bis 1060 hPa (von 700 bis 1060 mbar)

5.- TECHNISCHE DATEN

Ergonomisches Design für den Patienten.

Stuhlbewegungen mit sehr leisen und zuverlässigen Untersetzungs-Hubvorrichtungen.

Mikroprozessorgesteuerte Bewegungen:

- Automatische Rückkehr zum Nullpunkt.
- 3 Speicherplätze für individuelle Stellungen.

Anatomische Form mit hochwertigem und hygienischem Bezug.

Sicherheitsschaltung für die Bewegungen von Rückenlehne und Stuhlbasis mit Richtungsumkehr zum Wiederfreimachen nach Blockieren.

Kippbare höhenverstellbare Kopfstütze.

Einschließlich Trendelenburg-Bewegung.

Stuhl mit Kanülenhaltertablett im hinteren Bereich, damit die Arbeit am Patienten von beiden Seiten aus gleich einfach ist. Mit Halterung für chirurgische Absaugsysteme mit mittlerem und großem Volumen.

Bedienfeld im Absaugtablett.

Im Stuhl integrierte Anschlussbox.

Ein Sicherheitssystem stoppt die Stuhlbewegungen bei mechanischem Blockieren und kehrt diese sowohl nach oben als auch nach unten ein kleines Stück um, wenn folgende Elemente aktiviert werden:

- Arm des Instrumententabletts (Blockieren durch Hoch- oder Herunterfahren).
- Unterer Kontakt des Gelenks zwischen dem Instrumententablettarm und dem Sitz.
- Basis und Rückenlehne des Sitzes.
- Die Aktivierung der Tastatur oder des Pedals stoppt sofort jede automatische Bewegung.

Das Gerät erfüllt die wesentlichen an es gestellten Anforderungen der Verordnung für Medizinische Produkte 93/42/CEE sowie die Anforderungen an Design und Bauweise zur elektromagnetischen Kompatibilität und Sicherheit der elektromedizinischen Geräte der Normen EN60601-1 und EN60601-1-2. Gemäß Norm ISO 14971 wurde außerdem eine Risikomanagementanalyse durchgeführt.

6.- KLAUSELN

Antoni Carles, S.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden wegen Feuer, Naturkatastrophen, Aktionen Dritter oder anderer Unfälle, noch wegen Unachtsamkeit oder falscher Behandlung des Geräts durch die Bediener oder dessen Benutzung unter ungeeigneten Bedingungen.

Antoni Carles, S.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden wegen unsachgemäßer Verwendung des Geräts, wie Geschäfts- oder Verdienstausfall.

Antoni Carles, S.A. übernimmt keine Verantwortung für die Ergebnisse von Diagnosen, die ein Arzt unter Verwendung dieses Geräts erstellt.

7.- TRANSPORT UND ABMESSUNGEN

Diese Zahneinheit wird perfekt verpackt und geschützt geliefert. (Abb. 2)

Eine Kiste enthält den auf einer Palette befestigten Stuhl, den Pedalsatz, die Sitzverkleidung und die Frontabdeckung. Die zweite Kiste enthält die Baugruppe des Instrumentenhalterarms.

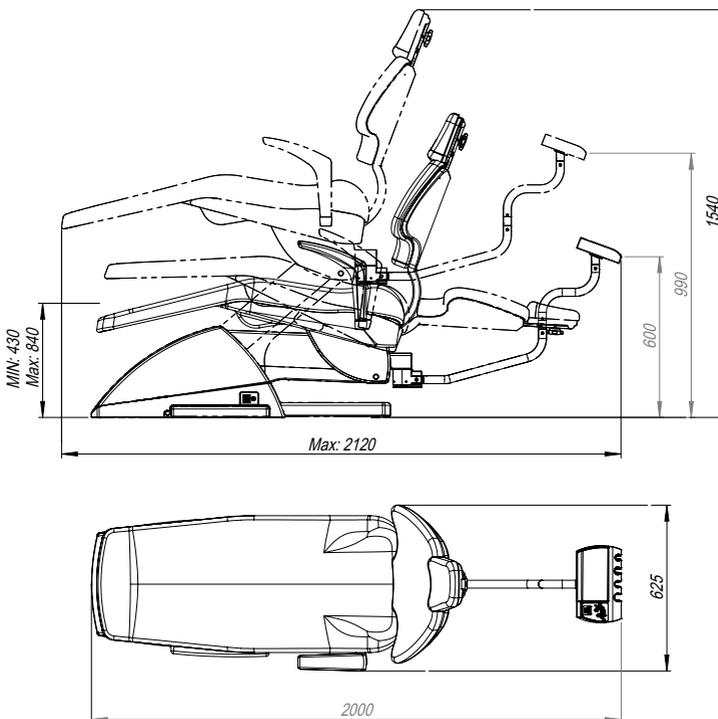
Diese Kisten dürfen beim Transport auf keinen Fall gestoßen oder fallen gelassen werden. Wir bitten Sie um äußerste Vorsicht beim Transport des Geräts und erinnern daran, dass dieser von Personal ausgeführt werden sollte, dass zugelassen ist von **Antoni Carles, S.A.**

Vor der Montage wird ein Techniker mit Ihnen und dem für den Aufbau zuständigen Personal zusammen den besten Aufstellungsplatz für ein bequemes und ergonomisches Arbeiten festlegen.



Soll das Gerät im montierten Zustand umgestellt werden, sollte der Sitz vorher ganz nach unten und die Rückenlehne senkrecht gestellt werden. Außerdem sollte die Instrumentenhaltergruppe dabei immer so weit wie möglich nach innen über dem Sitz gehalten werden.

Am neuen Aufstellort muss der Stuhl wieder am Boden verankert werden.



8.- ZUSAMMENSETZUNG ZAHNBEHANDLUNGSEINHEIT ANCAR-3100 (Abb. 3)

Abb. 4.	Anschlussbox, Absaugung	Seite 8
Abb. 5.	Pedal	Seite 9
Abb. 6.	Kanülenhalter	Seite 10
Abb. 7.	Bedienfeld der Stuhlbewegungen	Seite 10
Abb. 8.	Taste zum Speichern einer Stuhlposition	Seite 9
Abb. 9.	Kopfstütze	Seite 11
Abb. 10.	Armstützen	Seite 12

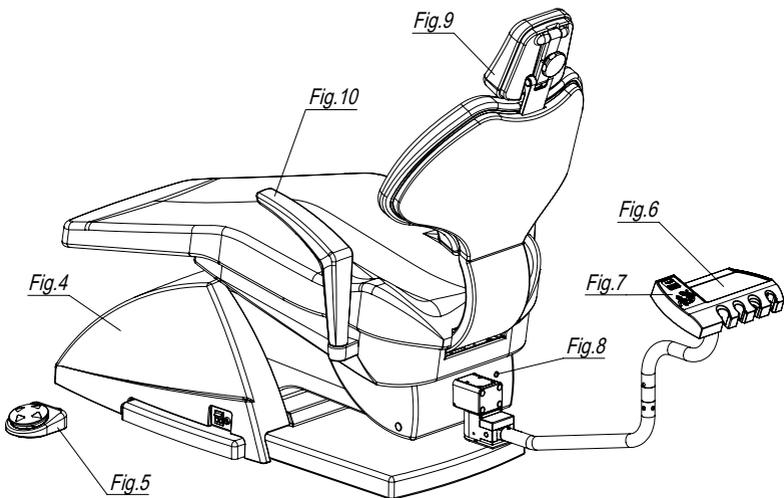


Abb. 3

8.1.- Anschlussbox

Im Innern der Anschlussbox befinden sich alle Schnittstellen zur Anbindung der Zahneinheit an die Versorgungsnetze der Klinik.

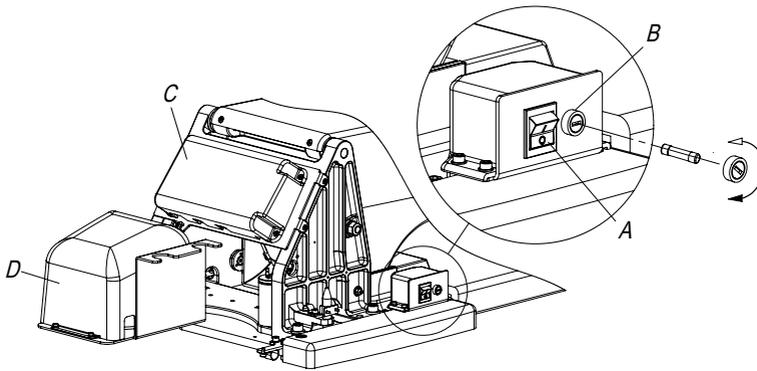


Abb. 4

Details der Stuhlbasis (Vorderteil):

- A. Hauptschalter für die Stromversorgung. Nach oben ("I"): Ein; Nach unten ("O"): Aus. Netzleuchte.
- B. Hauptsicherung in der Phasenleitung, T6,3A / 250 V, träge 5x20 mm.
Durchgebrannte Sicherungen sollten nur von einem autorisierten Techniker ausgetauscht werden.
- C. Deckel der elektronischen Bewegungsschaltung.
- D. Deckel der elektronischen Anschlussbox und Transformator.



Hinweis: Nach Einschalten des Hauptschalters ("A") führt die Anschlusskarte einen Funktionstest aus, der durch Pieptöne angezeigt wird. Sollte dieses Piepen nicht erfolgen, schalten Sie das Gerät ab und setzen sich mit dem Kundendienst in Verbindung.



Wurde die Stromversorgung für die Instrumente überlastet, kann der in der 17V oder 24V -Linie integrierte Überlastschutz ansprechen und sie ausschalten. Warten Sie dann 15 Minuten auf das automatische Wiederaktivieren. Funktioniert sie danach noch immer nicht, wenden Sie sich an den Kundendienst.



Verwenden Sie an den Buchsen der Steuerkarten keine Doppelstecker oder Verlängerungskabel.

8.2.- Pedal

Pedal zur Stuhleinstellung.

PEDALFUNKTIONEN (Abb. 5)

- A. Manuelle Hubbewegung der Rückenlehne.
Einmalige Betätigung: Automatisches Anfahren der Position der freien Speicherstelle 1.
- B. Manuelle Senkbewegung des Stuhls.
Einmalige Betätigung: Automatische Rückkehr zur Nullstellung.
- C. Manuelle Senkbewegung der Rückenlehne.
Einmalige Betätigung: Automatisches Anfahren der Position der freien Speicherstelle 2.
- D. Manuelle Hubbewegung des Stuhls.
Einmalige Betätigung: Automatisches Anfahren der Position der freien Speicherstelle 3.



Sicherheit:

Um jeglichen per Tastatur aktivierten Speicher zu blockieren, einfach das Regulierpedal betätigen.

Eine einmalige Betätigung deaktiviert den Speicher. Mit der nächsten einmaligen Betätigung wird eine neue automatische Bewegung aktiviert.

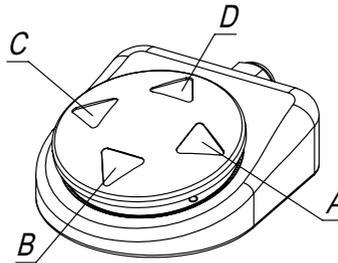


Abb. 5

STUHLPOSITIONEN SPEICHERN

“A”: Taste zum Speichern der Stuhlpositionen im hinteren Bereich der Rückenlehne an der Stuhlbasis. Die drei Speicherplätze sind ab Werk schon mit den gebräuchlichsten Stuhlpositionen belegt.

- Sie sollten den Stuhl zunächst in die Ruhestellung fahren (besser sogar ein Reset des Stuhls durchführen).
- Fahren Sie den Stuhl in die gewünschte Sitzhöhe und Rückenlehnenneigung.
- Betätigen Sie 2 Sekunden lang die Speichertaste (“A”) und eine der drei Tasten am Pedal die möglichen Positionsspeicher. 3 sind verfügbar: “A”, “C”, “D”.
- Ein Beep zur Bestätigung ertönt. Lassen Sie nun die Taste “A” wieder los.

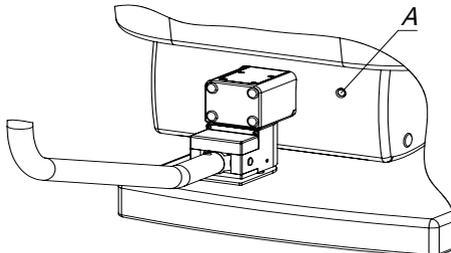


Abb. 6

8.3.- Kanülenhaltertaste

Ergonomische Ausführung zur Erleichterung der professionellen Arbeit.

Funktionen:

- Steuerung der Bewegungen.
- Halterung für Kanülen mit mittlerem und großem Absaugvolumen.

Dank der glatten und abgerundeten Tabletoberflächen ist die Reinigung und Desinfektion eine einfache Arbeit.

Der Kanülenhalter ist an einem Arm mit vielfältigen Bewegungsmöglichkeiten zur Einstellung der gewünschten Position montiert. Die chirurgische Absaugung startet den Absaugmotor bei Anheben einer beliebigen der beiden Kanülen.



Die Anschlussarbeiten für die Absaugkanülen sind unabhängig von der Montage des Stuhles.

Die Kanülen können im Autoklav sterilisiert werden. Dies gilt auch für die Kanülenhalter, jedoch nicht für deren interne Gummidichtungen. Ist kein ständiges Absaugsystem eingebaut, muss dem Trennsystem genug Zeit gegeben werden, um sich zu leeren.

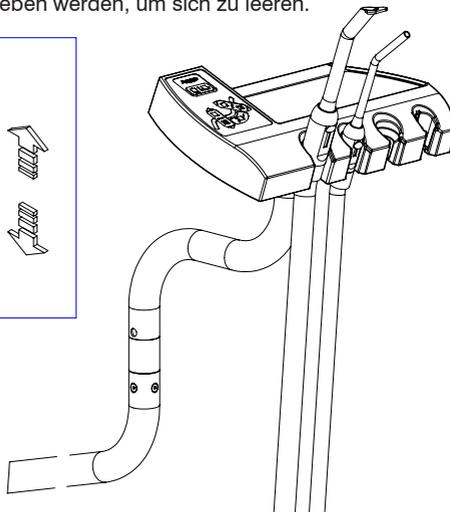
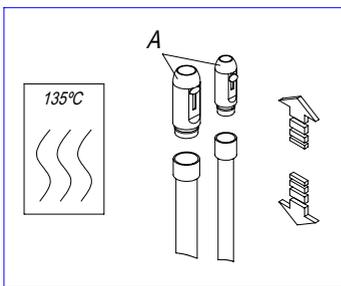


Abb. 7

8.4.- Bedienfeld

STUHLBEWEGUNGSFUNKTIONEN

- Integrierte Bewegungssicherungen, die durch Aktivieren des Instruments mit dem Pedal aktiv werden.
- Funktionen zum Aktivieren der Bewegungen parallel zum Regelpedal.
 - A.** Dauerbetätigung; Manuelle Hubbewegung der Rückenlehne.
Einfache Betätigung: Automatisches Anfahren der Position der freien Speicherstelle 2.
 - B.** Dauerbetätigung: Rückenlehne manuell nach unten.
Einmalige Betätigung: Automatisches Anfahren der Position der freien Speicherstelle 3.
 - C.** Dauerbetätigung: Sitz manuell nach oben.
Einmalige Betätigung: Automatisches Anfahren der Position der freien Speicherstelle 1.
 - D.** Dauerbetätigung: Sitz manuell nach unten.
Einmalige Betätigung: Automatische Rückkehr zur Nullstellung.

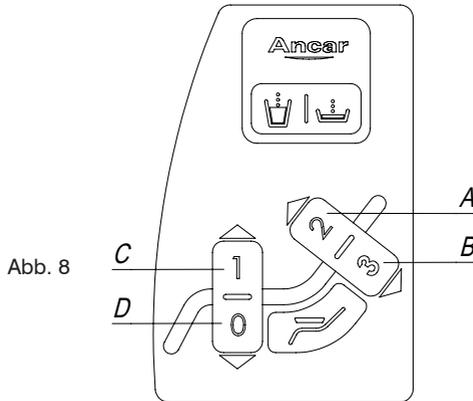
Es gibt drei weitere Tasten (Rückkehr zum Mundspülbecken, Beckenwasser und Becherwasser), die keine feste Funktion zugeordnet haben.

So belegen Sie die freien Speicherplätze (1, 2, 3):

Sie sollten den Stuhl zunächst in die Ruhestellung fahren (besser sogar ein Reset des Stuhls durchführen).

Fahren Sie den Stuhl (Sitz und Rückenlehne) mit den Bewegungstasten in die gewünschte Stellung.

Drücken und halten Sie die Taste ("A", Abb. 6) hinter der Rückenlehne an der Stuhlbasis und betätigen dann eine beliebige der 3 Positionstasten (1, 2 oder 3) und warten, bis ein Beep zur Bestätigung ertönt. Lassen Sie nun die Taste "A" wieder los.



8.5.- Kopfstütze

Diese Kopfstütze macht es dank ihres ausgeklügelten Gelenkmechanismus leicht, die optimale Kopfstellung des Patienten für die jeweilige Behandlung zu finden.

Der Kopfstützenbezug kann leicht durch Abziehen vom Gegenstück ersetzt werden, wodurch eine bequeme Wartung möglich ist.

FUNKTIONSWEISE

- Die Längeneinstellung ist leicht anzupassen. Das Teil wird innen festgeklemmt, so dass es seine Stellung erhält.
- Durch Drehen des Teils "A" kann der gewünschte Kippwinkel eingestellt werden. Nach Einstellen der optimalen Lage des Kopfes kann der Mechanismus durch Drehen des Knebels "A" im Uhrzeigersinn festgestellt werden.

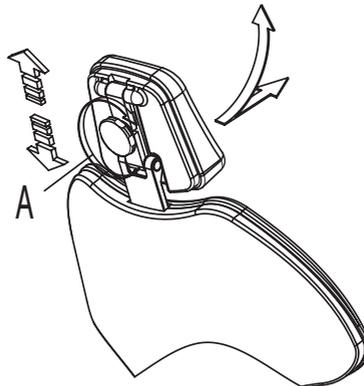


Abb. 9

8.6.- Optionale Armstützen

Das Gerät kann mit einer linken oder rechten Armstütze bestückt werden.

Um die Armstütze drehen zu können, müssen Sie sie zunächst etwas hochheben (nicht komplett herausziehen), bis der Drehmechanismus freigegeben wird und die Drehung bis zum Anschlag möglich wird, wo sie wieder einrastet. Um die Armstütze wieder in ihre Originalposition zu bringen, heben Sie sie erneut hoch und drehen sie nach innen, bis sie wieder einrastet (Abb. 10).

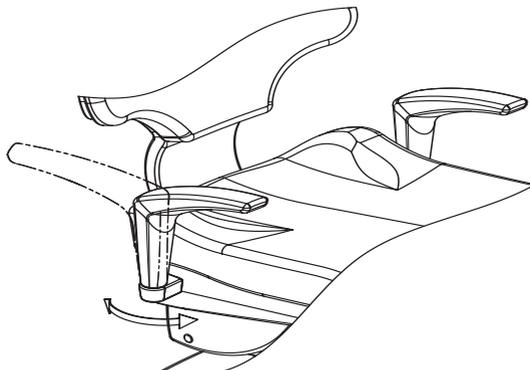


Abb. 10

9.- TECHNISCHE DATEN

Spannung	220-240 V~
Frecuenz	50 Hz
Leistung	900 W
Elektrische Schutzklasse	I
Anzeigeform	Blinkend
Höchstlast (Patient)	160 Kg.
Einheitsklasse 93/42/CEE	Klasse I
Typ der Zahnbehandlungseinheit	Elektronik.
Isolationsart	Typ B
Netto-/ Bruttogewicht des Geräts	186 / 226 kg.
Art der Installation	Dauerhaft
Hauptsicherung	T 6.3A / L / 250V
Sicherung Bewegungskarte, Stromkreis 24V	T 32 mA / L / 250V
Sicherung Primärkreis Trafo, 9015093 PCB	TT 2.5A / L / 250V
Schutzleitung 24 V ~Kreis (ye/ye)	Polyswitch RUE600
Schutzleitung 17 V ~Kreis (re/re)	Polyswitch RUE600+ RUE185
Hilfsausgänge 24 V ~	2 x anschlussbox
Anschluss Absaugung	500W / 230V. Relais 20A/250V
Potentialfreier AUX-Kontakt in der Anschlusskarte	Max 250V/5A

10.- SICHERHEIT BEI DEN BEWEGUNGEN

- Der Zahnbehandlungsstuhl ist mit Mikroschaltern für die Endstellungen von Rückenlehne und Sitz ausgestattet, die zur korrekten Bewegung und Positionsfindung beitragen.
- Kontrolle der Motorüberlastung durch integrierte Thermoschutzschalter. Warten Sie nach Ansprechen eines Thermoschalters 15 Minuten, bis der Motor wieder abgekühlt ist.
- Das Sicherheitssystem der Rückenlehne bewirkt, dass bei einem starken Druck oder Stoß gegen ein Hindernis während der automatischen oder manuellen Abwärtsbewegung diese zunächst ein paar Zentimeter umgekehrt wird und dann sämtliche Bewegungen (von Lehne und Sitz) stoppen.
- Das Sicherheitssystem der Sitzbasis bewirkt, dass bei einem starken Druck oder Stoß gegen ein Hindernis während der automatischen oder manuellen Abwärtsbewegung diese zunächst ein paar Zentimeter umgekehrt wird und dann sämtliche Bewegungen (von Lehne und Sitz) stoppen.
- Die Kanülenabsicherung funktioniert so, dass ein Druck gegen den Arm oder ein Stoß gegen ein Hindernis beim automatischen oder manuellen Herauf- oder Herunterfahren zu einem sofortigen Stopp jeglicher Stuhlbewegung (Sitz und Rückenlehne) führt.
- Die Absicherung des Instrumentenarms besteht darin, dass ein Druck gegen das Blech seines unteren Bereichs durch Kontakt mit einem Hindernis beim Herunterfahren alle Bewegungen stoppen.
- Zur Absicherung des Regelpedals sind damit keine automatischen Bewegungen möglich, so dass das unbeabsichtigte Auslösen von Bewegungen wegen hoher Empfindlichkeit der Dreidimensionentaste verhindert wird, außer wenn die Speicher konfiguriert wurden.
- Das Sicherheitssystem in den Tastaturen (Haupt- und Hilfstastatur) bewirkt, dass bei Betätigen jeglicher Bewegungstaste alle speicherbasierten Bewegungen des Stuhls gestoppt werden.

Wird eine solche Absicherung ausgelöst, macht der Stuhl eine kleine Bewegung im Gegensinn zu der auslösenden Sitz- oder Lehnenbewegung, um das eingeklemmte Element zu befreien.

11.- REINIGUNG UND STERILISATION

Es ist von größter Bedeutung, für die Reinigung Ihres Zahnbehandlungsgeräts nur neutrale Produkte zu verwenden. Die Reinigungsmittel mit hohen Anteilen chemischer Produkte könnten die Plastikteile oder Bezüge angreifen. Achten Sie darauf, das Gerät beim Reinigen nicht zu feucht zu machen, da sich darin elektronische Komponenten befinden. Verschiedene Firmen für Dentalhygiene bieten eine breite Palette Reinigungsprodukte, die optimale Ergebnisse ermöglichen.

ANCAR reinigt seine Geräte vor der Auslieferung systematisch und intensiv mit dem Desinfektionsspray ECO-JET1 von Magnolia (Cattani-Gruppe).

Lesen Sie zur Reinigung und Desinfektion der diversen Geräteteile bitte:

- Anhang 1, "Reinigung der anderen Geräteteile".

STERILISIERUNG UND AUTOCLAVE.

Die Handgeräte müssen in einem Autoklav bei einer Durchschnittstemperatur von 135 °C sterilisiert werden. Für eine korrekte Sterilisierung sollten Sie unbedingt den Anweisungen des Instrumentenherstellers folgen.



Die Kanülen können mit Ausnahme des internen Gummis im Autoklav sterilisiert werden. Ist kein ständiges Absaugsystem eingebaut, muss dem Trennsystem genug Zeit gegeben werden, um sich zu leeren.

Eine sorgfältige Wartung und Benutzung des Gerät verlängert seine Lebensdauer erheblich.

ANHANG 1. REINIGUNG UND DESINFEKTION DER ANDEREN TEILE DES GERÄTS.

Reinigung und Desinfektion



Führen Sie die Vorgänge mit vom Netz getrenntem Gerät aus.

Lassen Sie das Gerät nicht feucht oder nass werden.

Benutzen Sie keine Haushaltsreiniger oder schaumbildenden Mittel zur Desinfektion.

Reinigung des Bezugs

Periodisch mit Seifenwasser abwaschen.

Reinigung der Polyurethanteile (Gehäuse der Sitzbasis, Halterung des Bezug, Abdeckungen des Hubsystems)

Die Polyurethanteile können mit einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie zum Entfernen schwieriger Flecken keine Lösungsmittel oder starke und scheuermittelhaltige Waschmittel.

Regelmäßig reinigen.

Desinfektion und Reinigung der äußeren Metallteile (nicht der Instrumente)

Benutzen Sie ein für den medizinischen Bereich geeignetes Mittel mit Wirkung gegen Bakterien, Pilze, Sporen und Viren.



Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.

Reinigung und Desinfektion der beiden Instrumententablets und der Schläuche.

Reinigung und Desinfektion: Nach jeder Behandlung mit einem Desinfektionsmittel mit Wirkung gegen Bakterien, Pilze, Viren und Sporen reinigen.

ANCAR empfiehlt die Verwendung eines nachfüllbaren Feuchttuch-Spenders BODE X-WIPES für die professionelle Säuberung und Desinfizierung. Geeignet für alle Oberflächen-Desinfektionsmittel von BODE mit Konzentrationen, die in 1 Stunde oder weniger wirken.

Antoni Carles, S.A.
Volta dels Garrofers, 41-42
Pol. Ind. Els Garrofers
08340 - Vilassar del Mar
Barcelona - (SPAIN)

T. (34) 93 754 07 97
F. (34) 93 759 26 04
ancar@ancar-online.com
www.ancar-online.com